

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Second Book of Maccabees, Chapter 8

ΜΑΚΚΑΒΑΙΩΝ Β΄ Η΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Judas gathers the faithful, defeats Nicanor's designs, and turns divine wrath into public deliverance.

Translation & textual notes

Judas Maccabaeus' consolidation of the resistance, the community's appeal for divine mercy after desecration and bloodshed, the defeat of Nicanor's slave-raiding campaign, and the theological reversal by which the Lord's wrath gives way to public deliverance are narrated here in tight sequence. The chapter closes by showing that military success, Sabbath observance, care for the afflicted, and the humiliation of arrogant enemies are all interpreted as signs of God's active patronage of the Judean cause.

Discourse structure of the chapter

A · 8:1-7

Judas regathers the faithful and pleads for divine pity

Operating quietly through village networks, Judas assembles those still loyal to Judaism and asks God to remember the desecrated city, the shed blood, and the oppressed remnant.

B · 8:8-15

Nicanor turns the coming campaign into a slave-market venture

Seleucid commanders gather a large force and advertise Jewish captives for sale in advance, revealing how thoroughly military assault, profit, and contempt now converge against Judea.

C · 8:16-25

Judas exhorts his small army and routs the invaders

Dividing his men and grounding their courage in divine aid rather than numbers, Judas strikes successfully, shatters the enemy line, and throws the commercialized expedition into panic.

D · 8:26-31

Sabbath restraint and distribution of spoil order the victory

The Jews halt pursuit because of the approaching holy day, then after worship distribute provisions to the persecuted and continue to interpret success through covenantal discipline.

E · 8:32-36

Further reprisals and Nicanor's humiliation display divine protection

Subsequent action against enemy agents and Nicanor's own ignominious flight make the outcome unmistakable: the God of Israel has publicly reversed the arrogance of his attackers.

1 Ιουδας δὲ ὁ καὶ Μακκαβαῖος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ παρεισπορευόμενοι λεληθότως εἰς τὰς κώμας προσεκαλοῦντο τοὺς συγγενεῖς καὶ τοὺς μεμενηκότας ἐν τῷ Ιουδαϊσμῷ προσλαμβανόμενοι συνήγαγον εἰς ἑξακισχιλίους

But Judas, also called Maccabaeus, and those with him, moving secretly through the villages, kept calling in their kinsmen, and by gathering those who had remained loyal to Judaism they assembled about six thousand.

narrative-development ASYNDETON

The resistance is reconstituted quietly and locally. The verse stresses kinship networks and fidelity to Judaism as the basis of Judas' growing force.

Ιουδας

Judas

N1T NSM · Ἰούδας

nominative element functioning within the clause

Ἰούδας: Judas; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

Μακκαβαῖος

Maccabaeus

N2 NSM · Μακκαβαῖος

nominative element functioning within the clause

Μακκαβαῖος: Maccabaeus; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

οἱ

the

RA NPM · οἱ

article marking the following substantive or phrase

οἱ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σὺν

with

P · σὺν

preposition governing its object within the phrase

σὺν: with; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτῷ

he

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός; he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

παρεισπορευόμενοι

move about secretly

V1 · πμπνπμ πορεύομαι + παρα + εἰς

main verbal form advancing the clause

πορεύομαι + παρα + εἰς; move about secretly; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

λεληθότως

secretly

D · λεληθότως

adverbial modifier of the clause

λεληθότως; secretly; connective or modifier contributing to the force of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς; into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κώμας

village

N1 APF · κώμη

accusative element functioning within the clause

κώμη; village; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

προσεκαλοῦντο

kaleopros

V2I IMI3P · καλέω + προς

main verbal form advancing the clause

καλέω + προς; kaleopros; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

συγγενεῖς

kinsman

A3H APM · συγγενής

accusative element functioning within the clause

συγγενής; kinsman; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μεμενηκότας

remain

VX · χαπαπμ μένω

main verbal form advancing the clause

μένω; remain; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν; in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ιουδαϊσμῷ

Judaism

N2 DSM · Ἰουδαϊσμός

dative element functioning within the clause

Ἰουδαϊσμός; Judaism; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

προσλαμβάνόμενοι

gather in

V1 · πμπνπμ λαμβάνω + προς

main verbal form advancing the clause

λαμβάνω + προς; gather in; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

συνήγαγον

gather

VBI AAI3P · ἄγω + συν

main verbal form advancing the clause

ἄγω + συν: gather; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἑξακισχίλιους

six thousand

A1A APM · ἑξακισχίλιοι

accusative element functioning within the clause

ἑξακισχίλιοι: six thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

2 καὶ ἐπεκαλοῦντο τὸν κύριον ἐπιδεῖν τὸν ὑπὸ πάντων καταπατούμενον λαὸν οἰκτῖραι δὲ καὶ τὸν ναὸν τὸν ὑπὸ τῶν ἀσεβῶν ἀνθρώπων βεβηλωθέντα

And they kept calling on the Lord to look upon the people trampled down by all, and also to pity the temple that had been profaned by impious men.

prayer ASYNDETON

The rebels' first response is petition rather than strategy. National suffering and cultic desecration are placed together before God.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ἐπεκαλοῦντο

kaleopi

V2I IMI3P · καλέω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

καλέω + ἐπι: kaleopi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning within the clause

κύριος: Lord; the divine title that frames the conflict as dependent on God's intervention.

ἐπιδεῖν

deopi

V2 PAN · δέω + ἐπι

infinitive complement completing the governing verbal idea

δέω + ἐπι: deopi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its object within the phrase

ὑπό: by; connective or modifier contributing to the force of the clause.

πάντων

all

A3 GPM · πᾶς

genitive element qualifying a related head term

πᾶς: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καταπατούμενον

trample down

V2 · πμπασι πατέω + κατα

main verbal form advancing the clause

πατέω + κατα: trample down; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning within the clause

λαός: people; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

οἰκτίραι

pity

VA AAN · οἰκτεῖρω

infinitive complement completing the governing verbal idea

οἰκτεῖρω: pity; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ναόν

temple

N2 ASM · ναός

accusative element functioning within the clause

ναός: temple; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its object within the phrase

ὑπό: by; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἄσεβῶν

impious

A3H GPM · ἄσεβής

genitive element qualifying a related head term

ἄσεβής: impious; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀνθρώπων

man

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive element qualifying a related head term

ἄνθρωπος: man; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

βεβηλωθέντα

profane

VC · απασμ βεβηλώ

main verbal form advancing the clause

βεβηλώ: profane; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

3 ἐλεῆσαι δὲ καὶ τὴν καταφθειρομένην πόλιν καὶ μέλλουσαν ἰσόπεδον γίνεσθαι καὶ τῶν καταβοώντων πρὸς αὐτὸν αἱμάτων εἰσακοῦσαι

And to show mercy also to the city that was being destroyed and was about to be made level with the ground, and to hear the blood that was crying out to him.

prayer ASYNDETON

Jerusalem is portrayed as nearly erased, while shed blood demands divine hearing. The appeal moves from sacred space to civic ruin to moral outrage.

ἐλεῆσαι

show mercy

VA AAN · ἐλεέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἐλεέω: show mercy; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

καταφθειρομένην

destroy

V1 · πιπασφ φθείρω + κατα

main verbal form advancing the clause

φθείρω + κατα: destroy; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πόλιν

city

N3I ASF · πόλις

accusative element functioning within the clause

πόλις: city; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

μέλλουσιν

be about to

V1 · παπασφ μέλλω

main verbal form advancing the clause

μέλλω: be about to; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἰσόπεδον

level with the ground

A1B ASN · ἰσόπεδος

accusative element functioning within the clause

ἰσόπεδος: level with the ground; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γίνεσθαι

become

V1 PMN · γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

καταβόωντων

cry out

V3 · παπγπμ βοάω + κατα

main verbal form advancing the clause

βοάω + κατα: cry out; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτόν

he

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αἱμάτων

blood

N3M GPN · αἷμα

genitive element qualifying a related head term

αἷμα: blood; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εἰσακοῦσαι

hear

VA AAN · ἀκούω + εἰς

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἀκούω + εἰς: hear; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

4 μνησθῆναι δὲ καὶ τῆς τῶν ἀναμαρτήτων νηπίων παρανόμου ἀπωλείας καὶ περὶ τῶν γενομένων εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ βλασφημιῶν καὶ μισοπονηρῆσαι

And to remember also the lawless destruction of the innocent infants and the blasphemies committed against his name, and so to show hatred for wickedness.

prayer ASYNDETON

The prayer invokes emblematic crimes that call for judgment: murdered children and blasphemy against the divine name. Divine action is framed as moral opposition to evil.

μνησθῆναι

remember

VS APN · μίμνήσκω

infinitive complement completing the governing verbal idea

μίμνήσκω: remember; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀναμαρτήτων

innocent

A1B GPM · ἀναμάρτητος

genitive element qualifying a related head term

ἀναμάρτητος: innocent; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

νηπίων

infant

A1A GPM · νήπιος

genitive element qualifying a related head term

νήπιος: infant; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

παρανόμου

lawless

A1B GSM · παράνομος

genitive element qualifying a related head term

παράνομος: lawless; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἄπωλείας destruction N1A GSF · ἀπώλεια <i>genitive element qualifying a related head term</i> ἄπωλεια: destruction; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking parallel elements</i> καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.	περὶ concerning P · περί <i>preposition governing its object within the phrase</i> περί: concerning; connective or modifier contributing to the force of the clause.	τῶν the RA GPM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.
γενομένων become VB · ἀμπεγμ γίγνομαι <i>main verbal form advancing the clause</i> γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its object within the phrase</i> εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	ὄνομα name N3M ASN · ὄνομα <i>accusative element functioning within the clause</i> ὄνομα: name; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.
αὐτοῦ he RD GSM · αὐτός <i>pronominal form referring back to the relevant participant</i> αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	βλασφημιῶν blasphemy N1A GPF · βλασφημία <i>genitive element qualifying a related head term</i> βλασφημία: blasphemy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking parallel elements</i> καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.	μισοπονηρῆσαι hate evil VA AAN · μισοπονηρέω <i>infinitive complement completing the governing verbal idea</i> μισοπονηρέω: hate evil; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

5 γενόμενος δὲ ὁ Μακκαβαῖος ἐν συστέματι ἀνυπόστατος ἤδη τοῖς ἔθνεσιν ἐγένετο τῆς ὀργῆς τοῦ κυρίου εἰς ἔλεον τραπείσης

Once Maccabaeus had become organized in force, he was now impossible for the nations to withstand, because the Lord's wrath had turned to mercy.

result ASYNDETON

The narrator interprets Judas' new effectiveness theologically. Military momentum reflects a reversal in God's stance toward his people.

γενόμενος

become

VB · ἀμπνσμι γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Μακκαβαῖος

Maccabaeus

N2 GSM · Μακκαβαῖος

genitive element qualifying a related head term

Μακκαβαῖος: Maccabaeus; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

συστέματι

organized force

N3M DSM · σύστημα

dative element functioning within the clause

σύστημα: organized force; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀνυπόστατος

irresistible

A1B NSM · ἀνυπόστατος

nominative element functioning within the clause

ἀνυπόστατος: irresistible; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἤδη

now

D · ἤδη

adverbial modifier of the clause

ἤδη: now; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative element functioning within the clause

ἔθνος: nation; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐγίνετο

become

V1I IMI3S · γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὀργῆς

wrath

N1 GSF · ὀργή

genitive element qualifying a related head term

ὀργή: wrath; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive element qualifying a related head term

κύριος: Lord; the divine title that frames the conflict as dependent on God's intervention.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἔλεον

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning within the clause

ἔλεος: mercy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τραπέισης

turn

VD · αππγοφ τρέπω

main verbal form advancing the clause

τρέπω: turn; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

6 πόλεις δὲ καὶ κώμας ἀπροσδοκῆτως ἐρχόμενος ἐνεπίμπρα καὶ τοὺς ἐπικαίρους τόπους ἀπολαμβάνων οὐκ ὀλίγους τῶν πολεμίων τροπούμενος

And by falling unexpectedly upon cities and villages he would set them on fire, seize the strategic places, and put not a few of the enemies to flight.

narrative-development ASYNDETON

Judas' campaign is described as mobile and disruptive. Surprise, control of key positions, and repeated routs define his tactics.

πόλεις

city

N3I APF · πόλις

accusative element functioning within the clause

πόλις: city; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

κώμας

village

N1 APF · κώμη

accusative element functioning within the clause

κώμη: village; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπροσδοκῆτως

unexpectedly

D · ἀπροσδοκῆτως

adverbial modifier of the clause

ἀπροσδοκῆτως: unexpectedly; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἐρχόμενος

come

V1 · πμπνσμ ἔρχομαι

main verbal form advancing the clause

ἔρχομαι: come; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐνεπίμπρα

pipemin

VAI AAI3S · πίπρημι + ἐν

main verbal form advancing the clause

πίπρημι + ἐν: pipemin; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τούς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐπικάιρους

strategic

A1B APM · ἐπικάιρος

accusative element functioning within the clause

ἐπικάιρος; strategic; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τόπους

place

N2 APM · τόπος

accusative element functioning within the clause

τόπος; place; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπολαμβάνων

seize

V1 · παπνσμ λαμβάνω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

λαμβάνω + ἀπο: seize; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: not; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ὀλίγους

few

A1 APM · ὀλίγος

accusative element functioning within the clause

ὀλίγος; few; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πολεμίων

enemy

A1A GPM · πολέμιος

genitive element qualifying a related head term

πολέμιος; enemy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τροπούμενος

put to flight

V4 · πμπνσμ τροπόω

main verbal form advancing the clause

τροπόω; put to flight; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

7 μάλιστα τὰς νύκτας πρὸς τὰς τοιαύτας ἐπιβολὰς συνεργοὺς ἐλάμβανεν καὶ λαλιὰ τῆς εὐανδρίας αὐτοῦ διηχεῖτο πανταχῇ

He especially took the nights as allies for such attacks, and the report of his courage kept spreading everywhere.

summary ASYNDETON

Night warfare becomes part of Judas' legend. The verse turns from tactical detail to the widening reputation that his successes create.

μάλιστα

especially

D · μάλιστα

adverbial modifier of the clause

μάλιστα: especially; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

νύκτας

night

N3 APF · νύξ

accusative element functioning within the clause

νύξ: night; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοιαύτας

such

A1 APF · τοιοῦτος

accusative element functioning within the clause

τοιοῦτος: such; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπιβολὰς

attack

N1 APF · ἐπιβολή

accusative element functioning within the clause

ἐπιβολή: attack; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

συνεργούς

ally

A1B APM · συνεργός

accusative element functioning within the clause

συνεργός: ally; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐλάμβανεν take V1I IAI3S · λαμβάνω <i>main verbal form advancing the clause</i> λαμβάνω: take; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking parallel elements</i> καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.	λαλιά report N1 NSF · λαλιά <i>nominative element functioning within the clause</i> λαλιά: report; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.
εὐανδρίας valor N1A GSF · εὐανδρία <i>genitive element qualifying a related head term</i> εὐανδρία: valor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	αὐτοῦ he RD GSM · αὐτός <i>pronominal form referring back to the relevant participant</i> αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	διηχέιτο sound abroad V2I IAI3S · ἤχέω + δια <i>main verbal form advancing the clause</i> ἤχέω + δια: sound abroad; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	πανταχῇ everywhere D · πανταχῇ <i>adverbial modifier of the clause</i> πανταχῇ: everywhere; connective or modifier contributing to the force of the clause.

8 συνορῶν δὲ ὁ Φίλιππος κατὰ μικρὸν εἰς προκοπὴν ἐρχόμενον τὸν ἄνδρα πυκνότερον δὲ ἐν ταῖς εὐημερίαις προβαίνοντα πρὸς Πτολεμαῖον τὸν Κοίλης Συρίας καὶ Φοινίκης στρατηγὸν ἔγραψεν ἐπιβοηθεῖν τοῖς τοῦ βασιλέως πράγμασιν

But when Philip saw the man advancing little by little toward success and progressing more and more in his prosperous course, he wrote to Ptolemy, the governor of Coele-Syria and Phoenicia, to come to the aid of the king's interests.

narrative-development

ASYNDETON

The growth of the revolt forces an administrative response. Regional officials now treat Judas as a serious threat to royal control.

συνορῶν

observe

V3 · παπνσμ ὀράω + συν

main verbal form advancing the clause

ὀράω + συν: observe; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Φίλιππος

Philip

N2 NSM · Φίλιππος

nominative element functioning within the clause

Φίλιππος: Philip; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

μικρόν

little

A1A ASM · μικρός

accusative element functioning within the clause

μικρός: little; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

προκοπήν

progress

N1 ASF · προκοπή

accusative element functioning within the clause

προκοπή: progress; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐρχόμενον

come

V1 · πμπασμ ἔρχομαι

main verbal form advancing the clause

ἔρχομαι: come; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἄνδρα

man

N3 ASM · ἀνὴρ

accusative element functioning within the clause

ἀνὴρ: man; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πυκνότερον

more and more

A1 ASMC · πυκνός

accusative element functioning within the clause

πυκνός: more and more; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

εὐημερίαῖς

prosperity

N1A DPF · εὐημερία

dative element functioning within the clause

εὐημερία: prosperity; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

προβαίνοντα

advance

V1 · παπασμ βαίνω + προ

main verbal form advancing the clause

βαίνω + προ: advance; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πρός

toward

P · πρόσ

preposition governing its object within the phrase

πρός: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

Πτολεμαῖον

Ptolemy

N2 ASM · Πτολεμαῖος

accusative element functioning within the clause

Πτολεμαῖος; Ptolemy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Κοίλης

Coele

N1 GSF · Κοίλη

genitive element qualifying a related head term

Κοίλη: Coele; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive element qualifying a related head term

Συρία: Syria; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

Φοινίκης

Phoenicia

N1 GSF · Φοινίκη

genitive element qualifying a related head term

Φοινίκη: Phoenicia; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

στρατηγὸν

general

N2 ASM · στρατηγός

accusative element functioning within the clause

στρατηγός: general; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔγραψεν

write

VAI AA13S · γράφω

main verbal form advancing the clause

γράφω: write; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐπιβοηθεῖν

come help

V2 PAN · βοηθέω + ἐπι

infinitive complement completing the governing verbal idea

βοηθέω + ἐπι: come help; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεὺς

genitive element qualifying a related head term

βασιλεὺς: king; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πράγμασιν

affair

N3M DPN · πράγμα

dative element functioning within the clause

πράγμα: affair; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

9 ὁ δὲ ταχέως προχειρισάμενος Νικάνορα τὸν τοῦ Πατρόκλου τῶν πρώτων φίλων ἀπέστειλεν ὑποτάξας
παμφύλων ἔθνη οὐκ ἐλάττους τῶν δισμυρίων τὸ σύμπαν τῆς Ιουδαίας ἐξᾶραι γένος συνέστησεν δὲ
αὐτῷ καὶ Γοργίαν ἄνδρα στρατηγὸν καὶ ἐν πολεμικαῖς χρεΐαις πεῖραν ἔχοντα

And he quickly selected Nicanor, the son of Patroclus, one of the chief Friends, and sent him out,
placing under him peoples of every sort numbering no fewer than twenty thousand, to wipe out
entirely the whole race of Judea; and he attached to him also Gorgias, a general and a man
experienced in matters of war.

narrative-development ASYNDETON

The opposition is formidable and intentionally totalizing: the goal is not merely suppression but the
eradication of Judea's people. Gorgias' military experience heightens the threat.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or
phrase

ὁ: the Greek article, marking the
substantival phrase in its local case and
number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking
development or contrast.

ταχέως

quickly

D · ταχέως

adverbial modifier of the clause

ταχέως: quickly; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

προχειρισάμενος

select

VA · αμπνσμ χειρίζω + προ

main verbal form advancing the clause

χειρίζω + προ: select; verbal lexeme used
here in the form demanded by the clause.

Νικάνορα

Nicanor

N3R ASM · Νικάνωρ

accusative element functioning within the clause

Νικάνωρ: Nicanor; nominal lexeme
identified by its inflection and local
syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or
phrase

ὁ: the Greek article, marking the
substantival phrase in its local case and
number.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or
phrase

ὁ: the Greek article, marking the
substantival phrase in its local case and
number.

Πατρόκλου

Patroclus

N2 GSM · Πάτροκλος

genitive element qualifying a related head term

Πάτροκλος: Patroclus; nominal lexeme
identified by its inflection and local
syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πρώτων

chief

A1 GPMS · πρώτος

genitive element qualifying a related head term

πρώτος: chief; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

φίλων

friend

A1 GPM · φίλος

genitive element qualifying a related head term

φίλος: friend; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπέστειλεν

stelloapo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

στέλλω + ἀπο: stelloapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὑποτάξας

assign under

VA · απαυσι τάσσω + ὑπο

main verbal form advancing the clause

τάσσω + ὑπο: assign under; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

παμφύλων

of every sort

A1B GPM · πάμφυλος

genitive element qualifying a related head term

πάμφυλος: of every sort; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔθνη

nation

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning within the clause

ἔθνος: nation; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: not; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἐλάττους

less

A1B APN · ἐλάττων

accusative element functioning within the clause

ἐλάττων: less; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δισμυρίων

twenty thousand

A1A GPF · δισμύριοι

genitive element qualifying a related head term

δισμύριοι: twenty thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σύμπαν

whole

A3 ASN · σύμπας

accusative element functioning within the clause

σύμπας: whole; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ιουδαίας

Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

genitive element qualifying a related head term

Ἰουδαία: Judea; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐξᾶραι

wipe out

VA AAN · αἴρω + ἐκ

infinitive complement completing the governing verbal idea

αἴρω + ἐκ: wipe out; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

γένος

race

N3E ASN · γένος

accusative element functioning within the clause

γένος; race; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

συνέστησεν

attach

VHI AAI3S · ἵστημι + συν

main verbal form advancing the clause

ἵστημι + συν; attach; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ; but, and, now; mild connective marking development or contrast.

αὐτῷ

he

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός; he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

Γοργίαν

Gorgias

N1A ASF · Γοργίας

accusative element functioning within the clause

Γοργίας; Gorgias; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἄνδρα

man

N3 ASM · ἀνὴρ

accusative element functioning within the clause

ἀνὴρ; man; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

στρατηγόν

general

N2 ASM · στρατηγός

accusative element functioning within the clause

στρατηγός; general; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν; in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

πολεμικαῖς

military

A1 DPF · πολεμικός

dative element functioning within the clause

πολεμικός; military; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

χρεῖαις

need

N1A DPF · χρεία

dative element functioning within the clause

χρεία; need; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πεῖραν

experience

N1A ASF · πεῖρα

accusative element functioning within the clause

πεῖρα; experience; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔχοντα

have

V1 · παπασμ ἔχω

main verbal form advancing the clause

ἔχω; have; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

10 διεστήσατο δὲ ὁ Νικάνωρ τὸν φόρον τῷ βασιλεῖ τοῖς Ῥωμαίοις ὄντα ταλάντων δισχιλίων ἐκ τῆς τῶν
Ιουδαίων αἰχμαλωσίας ἐκπληρώσειν

And Nicanor undertook to pay the tribute owed by the king to the Romans, amounting to two thousand talents, from the sale of the Jewish captives.

explanation ASYNDETON

The campaign is cast in cold financial terms. Judean bodies are treated as revenue sufficient to service imperial obligations.

διεστήσατο

istemidia

VAI AMI3S · ἵστημι + δια

main verbal form advancing the clause

ἵστημι + δια: istemidia; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Νικάνωρ

Nicanor

N3R NSM · Νικάνωρ

nominative element functioning within the clause

Νικάνωρ: Nicanor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

φόρον

tribute

N2 ASM · φόρος

accusative element functioning within the clause

φόρος: tribute; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative element functioning within the clause

βασιλεύς: king; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ῥωμαίοις

Roman

N2 DPM · Ῥωμαῖος

dative element functioning within the clause

Ῥωμαῖος: Roman; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὄντα

be

V9 · παπασμ εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: be; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ταλάντων

talent

N2 GPN · τάλαντον

genitive element qualifying a related head term

τάλαντον: talent; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δισχιλίων

two thousand

A1A GPN · δισχίλιοι

genitive element qualifying a related head term

δισχίλιοι: two thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐκ

out of

P · ἐκ

preposition governing its object within the phrase

ἐκ: out of; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ιουδαίων

Jew

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive element qualifying a related head term

Ἰουδαῖος: Jew; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αἰχμαλωσίας

captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitive element qualifying a related head term

αἰχμαλωσία: captivity; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐκπληρώσειν

pay in full

VF FAN · πληρώω + ἐκ

infinitive complement completing the governing verbal idea

πληρώω + ἐκ: pay in full; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

11 εὐθέως δὲ εἰς τὰς παραθαλασσίους πόλεις ἀπέστειλεν προκαλούμενος ἐπ' ἀγορασμὸν Ἰουδαίων
σωμάτων ὑπισχνούμενος ἐνενήκοντα σώματα ταλάντου παραχωρήσειν οὐ προσδεχόμενος τὴν παρὰ
τοῦ παντοκράτορος μέλλουσαν παρακολουθήσειν ἐπ' αὐτῷ δίκην

And he immediately sent to the coastal cities, inviting them to the purchase of Jewish bodies,
promising to deliver ninety bodies for a talent, not expecting the judgment from the Almighty that
was about to overtake him.

narrative-development

ASYNDETON

Nicanor commercializes the coming violence before the battle is even fought. The narrator undercuts
his confidence by announcing the divine judgment he does not foresee.

εὐθέως

immediately

D · εὐθέως

adverbial modifier of the clause

εὐθέως: immediately; connective or
modifier contributing to the force of the
clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking
development or contrast.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or
phrase

ὁ: the Greek article, marking the
substantival phrase in its local case and
number.

παραθαλασσίους

coastal

A1B APF · παραθαλάσσιος

accusative element functioning within the clause

παραθαλάσσιος: coastal; nominal lexeme
identified by its inflection and local
syntactic role.

πόλεις

city

N3I APF · πόλις

accusative element functioning within the clause

πόλις: city; nominal lexeme identified by
its inflection and local syntactic role.

ἀπέστειλεν

stelloapo

VAI AA13S · στέλλω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

στέλλω + ἀπο: stelloapo; verbal lexeme
used here in the form demanded by the
clause.

προκαλούμενος

invite

V2 · πμπνσμ καλέω + προ

main verbal form advancing the clause

καλέω + προ: invite; verbal lexeme used
here in the form demanded by the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

ἀγορασμὸν

purchase

N2 ASM · ἀγορασμός

accusative element functioning within the clause

ἀγορασμός: purchase; nominal lexeme
identified by its inflection and local
syntactic role.

Ιουδαίων

Jew

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive element qualifying a related head term

Ἰουδαῖος: Jew; nominal lexeme identified
by its inflection and local syntactic role.

σώμάτων

body

N3M GPN · σῶμα

genitive element qualifying a related head term

σῶμα: body; nominal lexeme identified by
its inflection and local syntactic role.

ὑπισχνούμενος

promise

V2 · πμπνδμ ἰσχνέομαι + ὑπο

main verbal form advancing the clause

ἰσχνέομαι + ὑπο: promise; verbal lexeme
used here in the form demanded by the
clause.

ἐνενήκοντα

ninety

M · ἐνενήκοντα

nominal element functioning within the clause

ἐνενήκοντα: ninety; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

σώματα

body

N3M APN · σῶμα

accusative element functioning within the clause

σῶμα: body; nominal lexeme identified by
its inflection and local syntactic role.

ταλάντου

talent

N2 GSN · ταλάντων

genitive element qualifying a related head term

ταλάντων: talent; nominal lexeme
identified by its inflection and local
syntactic role.

παραχωρήσειν

choreopara

VF FAN · χωρέω + παρα

*infinitive complement completing the governing
verbal idea*

χωρέω + παρα: choreopara; verbal lexeme
used here in the form demanded by the
clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: not; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

προσδεχόμενος

expect

V1 · πμπνσμ δέχομαι + προς

main verbal form advancing the clause

δέχομαι + προς: expect; verbal lexeme used
here in the form demanded by the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following substantive or
phrase*

ὁ: the Greek article, marking the
substantival phrase in its local case and
number.

παρά

from

P · παρά

preposition governing its object within the phrase

παρά: from; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

*article marking the following substantive or
phrase*

ὁ: the Greek article, marking the
substantival phrase in its local case and
number.

παντοκράτορος

Almighty

N3R GSM · παντοκράτωρ

genitive element qualifying a related head term

παντοκράτωρ: Almighty; title emphasizing
God's sovereign power over armies and
history.

μέλλουσιν

be about to

V1 · παπασφ μέλλω

main verbal form advancing the clause

μέλλω: be about to; verbal lexeme used
here in the form demanded by the clause.

παρακολουθήσιν

follow after

VF FAN · ἀκολουθέω + παρα

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἀκολουθέω + παρα: follow after; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτῷ

he

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δίκην

justice

N1 ASF · δίκη

accusative element functioning within the clause

δίκη: justice; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

12 τῷ δὲ Ιουδα προσέπεσεν περὶ τῆς τοῦ Νικάνορος ἐφόδου καὶ μεταδόντος τοῖς σὺν αὐτῷ τὴν παρουσίαν τοῦ στρατοπέδου

But word of Nicanor's advance came upon Judas, and when he had shared with those who were with him the arrival of the army,

narrative-development ASYNDETON

The perspective shifts to Judas' camp. News of the advancing force becomes the catalyst for divergent responses among his followers.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

Ιουδα

Judas

N1T DSM · Ἰούδας

dative element functioning within the clause

Ἰούδας: Judas; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

προσέπεσεν

come upon

VAI AA13S · πίπτω + προς

main verbal form advancing the clause

πίπτω + προς: come upon; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

περί

concerning

P · περί

preposition governing its object within the phrase

περί: concerning; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὅ

article marking the following substantive or phrase

ὅ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῦ

the

RA GSM · ὅ

article marking the following substantive or phrase

ὅ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Νικάνωρος

Nicanor

N3R GSM · Νικάνωρ

genitive element qualifying a related head term

Νικάνωρ: Nicanor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐφόδου

advance

N2 GSF · ἔφοδος

genitive element qualifying a related head term

ἔφοδος: advance; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

μεταδόντος

communicate

VO · απαγσμ δίδωμι + μετα

main verbal form advancing the clause

δίδωμι + μετα: communicate; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὅ

article marking the following substantive or phrase

ὅ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σύν

with

P · σύν

preposition governing its object within the phrase

σύν: with; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτῷ

he

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὴν

the

RA ASF · ὅ

article marking the following substantive or phrase

ὅ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

παρουσίαν

presence

N1A ASF · παρουσία

accusative element functioning within the clause

παρουσία: presence; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

στρατοπέδου

army camp

N2N GSN · στρατόπεδον

genitive element qualifying a related head term

στρατόπεδον: army camp; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

13 οἱ δειλανδροῦντες καὶ ἀπιστοῦντες τὴν τοῦ θεοῦ δίκην διεδίδρασκον ἑαυτοὺς καὶ ἐξετόπιζον

those who were cowardly and those who mistrusted the justice of God kept running away and slipping off to other places.

contrast ASYNDETON

Fear is interpreted as unbelief in divine justice. The narrative sharply distinguishes deserters from those who remain.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δειλανδροῦντες

act cowardly

V2 · παπνπμ δειλανδρέω

main verbal form advancing the clause

δειλανδρέω: act cowardly; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ἀπιστοῦντες

distrust

V2 · παπνπμ ἀπιστέω

main verbal form advancing the clause

ἀπιστέω: distrust; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	θεοῦ God N2 GSM · θεός <i>genitive element qualifying a related head term</i> θεός: God; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	δίκην justice N1 ASF · δίκη <i>accusative element functioning within the clause</i> δίκη: justice; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.
διεδίδρασκον run away V1I IAI3P · διδράσκω + δια <i>main verbal form advancing the clause</i> διδράσκω + δια: run away; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	ἐαυτοῦς themselves RD APM · ἐαυτοῦ <i>pronominal form referring back to the relevant participant</i> ἐαυτοῦ: themselves; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking parallel elements</i> καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.	ἐξετόπιζον remove oneself V1I IAI3P · τοπίζω + ἐκ <i>main verbal form advancing the clause</i> τοπίζω + ἐκ: remove oneself; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

14 οἱ δὲ τὰ περιλελειμμένα πάντα ἐπώλουν ὁμοῦ δὲ τὸν κύριον ἠξίουں ῥύσασθαι τοὺς ὑπὸ τοῦ δυσσεβοῦς Νικάνορος πρὶν συντυχεῖν πεπραμένους

But the rest sold all that they still had, and at the same time they kept asking the Lord to rescue those who had been sold by the utterly impious Nicanor before they even met him,

prayer ASYNDETON

The faithful respond with self-emptying and intercession. Their plea centers on countrymen already priced and sold in anticipation of defeat.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

περιλελειμμένα

leave behind

VP · χμπαπν λείπω + περι

main verbal form advancing the clause

λείπω + περι: leave behind; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning within the clause

πᾶς: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπώλουν

sell

V2I IAI3P · πωλέω

main verbal form advancing the clause

πωλέω: sell; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὁμοῦ

together

D · ὁμοῦ

adverbial modifier of the clause

ὁμοῦ: together; connective or modifier contributing to the force of the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning within the clause

κύριος: Lord; the divine title that frames the conflict as dependent on God's intervention.

ἡξίουں

ask

V4I IAI3P · ἄξιόω

main verbal form advancing the clause

ἄξιόω: ask; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ρύσασθαι

rescue

VA AMN · ῥύομαι

main verbal form advancing the clause

ῥύομαι: rescue; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὕπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its object within the phrase

ὕπό: by; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δυσσεβοῦς

utterly impious

A3H GSM · δυσσεβής

genitive element qualifying a related head term

δυσσεβής: utterly impious; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

Νικάνωρος

Nicanor

N3R GSM · Νικάνωρ

genitive element qualifying a related head term

Νικάνωρ: Nicanor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πρὶν

before

D · πρὶν

adverbial modifier of the clause

πρὶν: before; connective or modifier contributing to the force of the clause.

συντυχεῖν

meet

VB AAN · τυγχάνω + συν

infinitive complement completing the governing verbal idea

τυγχάνω + συν: meet; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πεπραμένους

sell

VM · χμπαπμ πιπράσκω

main verbal form advancing the clause

πιπράσκω: sell; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

15 καὶ εἰ μὴ δι' αὐτοὺς ἀλλὰ διὰ τὰς πρὸς τοὺς πατέρας αὐτῶν διαθήκας καὶ ἔνεκα τῆς ἐπ' αὐτοὺς ἐπικλήσεως τοῦ σεμνοῦ καὶ μεγαλοπρεποῦς ὀνόματος αὐτοῦ

if not for their own sake, then because of the covenants made with their fathers and because of the invocation of his venerable and majestic name upon them.

grounds ASYNDETON

The petition appeals to covenant memory and to the people as bearers of the divine name. Their claim rests on God's prior commitments rather than their merit.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

εἰ

if

C · εἰ

connector linking clauses or phrases

εἰ: if; connective or modifier contributing to the force of the clause.

μὴ

not

D · μή

adverbial modifier of the clause

μή: not; connective or modifier contributing to the force of the clause.

δι'

through

P · διά

preposition governing its object within the phrase

διά: through; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτούς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀλλά

but

C · ἀλλά

connector linking clauses or phrases

ἀλλά: but; connective or modifier contributing to the force of the clause.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its object within the phrase

διὰ: through; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πρός

toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πατέρας

father

N3 APM · πατήρ

accusative element functioning within the clause

πατήρ: father; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτῶν

he

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

διαθήκας

covenant

N1 APF · διαθήκη

accusative element functioning within the clause

διαθήκη: covenant; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ἕνεκα

because of

P · ἕνεκα

preposition governing its object within the phrase

ἕνεκα: because of; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτούς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπικλήσεως

invocation

N3I GSF · ἐπίκλησις

genitive element qualifying a related head term

ἐπίκλησις: invocation; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σεμνοῦ

venerable

A1 GSM · σεμνός

genitive element qualifying a related head term

σεμνός: venerable; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

μεγαλοπρεποῦς

majestic

A3H GSN · μεγαλοπρεπής

genitive element qualifying a related head term

μεγαλοπρεπής: majestic; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὀνόματος

name

N3M GSN · ὄνομα

genitive element qualifying a related head term

ὄνομα: name; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτοῦ

he

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

16 συναγαγὼν δὲ ὁ Μακκαβαῖος τοὺς περὶ αὐτὸν ὄντας ἀριθμὸν ἑξακισχιλίου παρεκάλει μὴ καταπλαγῆναι τοῖς πολεμίοις μηδὲ εὐλαβεῖσθαι τὴν τῶν ἀδίκως παραγινομένων ἐπ' αὐτοὺς ἐθνῶν πολυπλήθειαν ἀγωνίσασθαι δὲ γενναίως

Then Maccabaeus gathered those around him, six thousand in number, and urged them not to be terrified by the enemies nor to fear the multitude of nations coming against them unjustly, but to fight nobly,

exhortation ASYNDETON

Judas answers fear with disciplined courage. Numerical inferiority is acknowledged, but moral clarity becomes the basis for action.

συναγαγὼν

gather

VB · ααπνσι ἄγω + συν

main verbal form advancing the clause

ἄγω + συν: gather; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Μακκαβαῖος

Maccabaeus

N2 NSM · Μακκαβαῖος

nominative element functioning within the clause

Μακκαβαῖος: Maccabaeus; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its object within the phrase

περί: concerning; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτὸν

he

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὄντας

be

V9 · παπαπι εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: be; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἀριθμὸν

number

N2 ASM · ἀριθμός

accusative element functioning within the clause

ἀριθμός; number; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἑξακισχίλιους

six thousand

A1A APM · ἑξακισχίλιοι

accusative element functioning within the clause

ἑξακισχίλιοι; six thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

παρεκάλει

urge

V2I IAI3S · καλέω + παρα

main verbal form advancing the clause

καλέω + παρα; urge; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μὴ

not

D · μή

adverbial modifier of the clause

μή; not; connective or modifier contributing to the force of the clause.

καταπλαγῆναι

terrify

VD APN · πλήσσω + κατα

infinitive complement completing the governing verbal idea

πλήσσω + κατα; terrify; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πολεμίοις

enemy

A1A DPM · πολέμιος

dative element functioning within the clause

πολέμιος; enemy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connector linking clauses or phrases

μηδέ; nor; connective or modifier contributing to the force of the clause.

εὐλαβεῖσθαι

fear

V2 PMN · εὐλαβέομαι

main verbal form advancing the clause

εὐλαβέομαι; fear; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀδίκως

unjustly

D · ἀδίκως

adverbial modifier of the clause

ἀδίκως; unjustly; connective or modifier contributing to the force of the clause.

παραγινομένων

arrive against

V1 · πμπγμ γίγνομαι + παρα

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι + παρα; arrive against; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί; upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτούς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός; he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔθνων

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive element qualifying a related head term

ἔθνος; nation; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πολυπλήθειαν

multitude

N1A ASF · πολυπληθία

accusative element functioning within the clause

πολυπληθία: multitude; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀγωνίσασθαι

fight

VA AMN · αγωνίζομαι

main verbal form advancing the clause

ἀγωνίζομαι: fight; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

γενναίως

nobly

D · γενναίως

adverbial modifier of the clause

γενναίως: nobly; connective or modifier contributing to the force of the clause.

17 πρὸ ὀφθαλμῶν λαβόντας τὴν ἀνόμως εἰς τὸν ἅγιον τόπον συντετελεσμένην ὑπ' αὐτῶν ὕβριν καὶ τὸν τῆς ἐμπεπαιγμένης πόλεως αἰκισμόν ἔτι δὲ τὴν τῆς προγονικῆς πολιτείας κατάλυσιν

setting before their eyes the outrage that those men had lawlessly committed against the holy place, and the abuse of the city that had been mocked, and also the overthrow of the ancestral constitution.

grounds ASYNDETON

The speech anchors courage in memory. Desecrated sanctuary, humiliated city, and shattered ancestral order define what is at stake.

πρὸ

before

P · πρό

preposition governing its object within the phrase

πρό: before; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ὀφθαλμῶν

eyes

N2 GPM · ὀφθαλμός

genitive element qualifying a related head term

ὀφθαλμός: eyes; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

λαβόντας

take

VB · απαπμ λαμβάνω

main verbal form advancing the clause

λαμβάνω: take; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

άνόμως

lawlessly

D · άνόμως

adverbial modifier of the clause

άνόμως; lawlessly; connective or modifier contributing to the force of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς; into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἅγιον

holy

A1A ASM · ἅγιος

accusative element functioning within the clause

ἅγιος; holy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative element functioning within the clause

τόπος; place; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

συντετελεσμένην

carry out

VM · χυπάσφ τελέω + συν

main verbal form advancing the clause

τελέω + συν; carry out; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὑπ'

by

P · ὑπό

preposition governing its object within the phrase

ὑπό; by; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτῶν

he

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός; he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὕβριν

outrage

N3I ASF · ὕβρις

accusative element functioning within the clause

ὕβρις; outrage; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐμπειαιγμένης

mock

V1 · πμπγσφ παίζω + ἐν

main verbal form advancing the clause

παίζω + ἐν; mock; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive element qualifying a related head term

πόλις; city; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αἰκισμόν

abuse

A1 ASM · αἰκισμός

accusative element functioning within the clause

αἰκισμός; abuse; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial modifier of the clause

ἔτι; still; connective or modifier contributing to the force of the clause.

δὲ but X · δέ <i>particle shaping the flow of the clause</i> δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	προγονικῆς ancestral A1 GSF · προγονικός <i>genitive element qualifying a related head term</i> προγονικός: ancestral; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.
πολιτείας commonwealth N1A GSF · πολιτεία <i>genitive element qualifying a related head term</i> πολιτεία: commonwealth; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	κατάλυσιν overthrow N3I ASF · κατάλυσιν <i>accusative element functioning within the clause</i> κατάλυσιν: overthrow; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.		

18 οἱ μὲν γὰρ ὅπλοις πεποίθασιν ἅμα καὶ τόλμαις ἔφησεν ἡμεῖς δὲ ἐπὶ τῷ παντοκράτορι θεῷ δυναμένῳ καὶ τοὺς ἐρχομένους ἐφ' ἡμᾶς καὶ τὸν ὅλον κόσμον ἐνὶ νεύματι καταβαλεῖν πεποίθαμεν

For, he said, they have confidence in weapons and bold acts, but we have confidence in the Almighty God, who is able with a single nod to cast down both those who are coming against us and even the whole world.

exhortation ASYNDETON

The contrast is explicit: pagan trust in arms versus Judean trust in the Almighty. Divine sovereignty relativizes all military power.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μὲν

indeed

X · μὲν

particle shaping the flow of the clause

μὲν: indeed; connective or modifier contributing to the force of the clause.

γὰρ

for

X · γάρ

particle shaping the flow of the clause

γάρ: for; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ὅπλοις

weapon

N2N DPN · ὅπλον

dative element functioning within the clause

ὅπλον: weapon; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πεποίθασιν

trust

VX XAI3P · πείθω

main verbal form advancing the clause

πείθω: trust; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἄμα

also

D · ἄμα

adverbial modifier of the clause

ἄμα: also; connective or modifier contributing to the force of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τόλμαις

boldness

N1S DPF · τόλμα

dative element functioning within the clause

τόλμα: boldness; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔφησεν

say

VAI AAI3S · φημί

main verbal form advancing the clause

φημί: say; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἡμεῖς

we

RP NP · ἐγώ

nominative element functioning within the clause

ἐγώ: we; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

παντοκράτορι

Almighty

N3R DSM · παντοκράτωρ

dative element functioning within the clause

παντοκράτωρ: Almighty; title emphasizing God's sovereign power over armies and history.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative element functioning within the clause

θεός: God; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δυναμένω

be able

V6 · πμδσμ δύναμαι

main verbal form advancing the clause

δύναμαι: be able; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐρχομένους
come

V1 · πιπαπι ἔρχομαι

main verbal form advancing the clause

ἔρχομαι: come; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐφ'
upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἡμᾶς
we

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning within the clause

ἐγώ: we; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὅλον
whole

A1 ASM · ὅλος

accusative element functioning within the clause

ὅλος: whole; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

κόσμον
world

N2 ASM · κόσμος

accusative element functioning within the clause

κόσμος: world; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐνὶ
one

A3 DSN · εἷς

dative element functioning within the clause

εἷς: one; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

νεύματι
nod

N3M DSN · νεῦμα

dative element functioning within the clause

νεῦμα: nod; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καταβαλεῖν
ballokata

VF2 FAN · βάλλω + κατα

infinitive complement completing the governing verbal idea

βάλλω + κατα: ballokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πεποίθαμεν
trust

VX XAI1P · πείθω

main verbal form advancing the clause

πείθω: trust; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

19 προσαναλεξάμενος δὲ αὐτοῖς καὶ τὰς ἐπὶ τῶν προγόνων γενομένης ἀντιλήψεις καὶ τὴν ἐπὶ Σενναχηριμ ἑκατὸν ὀγδοήκοντα πέντε χιλιάδες ὡς ἀπώλοντο

And he recounted to them also the acts of help that had occurred in the days of their ancestors, and how, in the case of Sennacherib, one hundred eighty-five thousand perished.

example ASYNDETON

Judas reinforces his appeal with scriptural memory. Sennacherib's destruction supplies a precedent for overwhelming divine intervention.

προσαναλεξάμενος

recount

VA · αμπνσμ λέγω + προς + ἀνα

main verbal form advancing the clause

λέγω + προς + ἀνα: recount; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

αὐτοῖς

he

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

προγόνων

ancestor

N2 GPM · πρόγονος

genitive element qualifying a related head term

πρόγονος: ancestor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γενομένος

become

VB · αμπαπφ γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἀντιλήψεις

help

N3I APF · ἀντίληψις

accusative element functioning within the clause

ἀντίληψις: help; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

Σενναχηριμ

Sennacherib

N ASM · Σενναχηριμ

nominal element functioning within the clause

Σενναχηριμ: Sennacherib; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἑκατὸν

hundred

M · ἑκατόν

nominal element functioning within the clause

ἑκατόν: hundred; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ὀγδοήκοντα

eighty

M · ὀγδοήκοντα

nominal element functioning within the clause

ὀγδοήκοντα: eighty; connective or modifier contributing to the force of the clause.

πέντε

five

M · πέντε

nominal element functioning within the clause

πέντε: five; connective or modifier contributing to the force of the clause.

χιλιάδες

thousand

N3D NPF · χιλιάς

nominative element functioning within the clause

χιλιάς: thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὥς

how

C · ὥς

connector linking clauses or phrases

ὥς: how; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἀπώλοντο

olluoapo

VBI AMI3P · ὀλλύω + ἄπο

main verbal form advancing the clause

ὀλλύω + ἄπο: olluoapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

20 καὶ τὴν ἐν τῇ Βαβυλωνίᾳ τὴν πρὸς τοὺς Γαλάτας παράταξιν γενομένην ὥς οἱ πάντες ἐπὶ τὴν χρεῖαν ἦλθον ὀκτακισχίλιοι σὺν Μακεδόσιν τετρακισχίλοις τῶν Μακεδόνων ἀπορουμένων οἱ ὀκτακισχίλιοι τὰς δώδεκα μυριάδας ἀπώλεσαν διὰ τὴν γινομένην αὐτοῖς ἀπ' οὐρανοῦ βοήθειαν καὶ ὠφέλειαν πολλὴν ἔλαβον

And also the battle in Babylonia against the Galatians, how when all came to the engagement, eight thousand together with four thousand Macedonians, and when the Macedonians were in distress, the eight thousand destroyed the one hundred twenty thousand because of the help that came to them from heaven and gained great advantage.

example ASYNDETON

A second historical example shows a smaller force prevailing through heavenly aid. Past deliverance is made immediately applicable to the present crisis.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Βαβυλωνία

Babylonia

N1 DSF · Βαβυλωνία

dative element functioning within the clause

Βαβυλωνία: Babylonia; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πρὸς
toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Γαλάτας

Galatians

N APM · Γαλάται

nominal element functioning within the clause

Γαλάται: Galatians; connective or modifier contributing to the force of the clause.

παράταξιν

battle line

N3I ASF · παράταξις

accusative element functioning within the clause

παράταξις: battle line; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γενομένην

become

VB · αμπασφ γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὥς

how

C · ὥς

connector linking clauses or phrases

ὥς: how; connective or modifier contributing to the force of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

χρεῖαν

need

N1A ASF · χρεία

accusative element functioning within the clause

χρεία: need; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἦλθον

come

VBI AAI3P · ἔρχομαι

main verbal form advancing the clause

ἔρχομαι: come; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὀκτακισχίλιοι

eight thousand

N2 NPM · ὀκτακισχίλιοι

nominative element functioning within the clause

ὀκτακισχίλιοι: eight thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

σὺν

with

P · σὺν

preposition governing its object within the phrase

σὺν: with; connective or modifier contributing to the force of the clause.

Μακεδόσιν

Macedonian

N3N DPM · Μακεδών

dative element functioning within the clause

Μακεδών: Macedonian; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τετρακισχιλίους

four thousand

A1A DPM · τετρακισχίλιοι

dative element functioning within the clause

τετρακισχίλιοι: four thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Μακεδόνων

Macedonian

N3N GPM · Μακεδών

genitive element qualifying a related head term

Μακεδών: Macedonian; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπορουμένων

be hard pressed

V2 · πιπγπι ἀπορέω

main verbal form advancing the clause

ἀπορέω: be hard pressed; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὀκτακισχίλιοι

eight thousand

A1 NPM · ὀκτακισχίλιοι

nominative element functioning within the clause

ὀκτακισχίλιοι: eight thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δώδεκα

twelve

M · δώδεκα

nominal element functioning within the clause

δώδεκα: twelve; connective or modifier contributing to the force of the clause.

μυριάδας

ten thousand

N3D APF · μυριάς

accusative element functioning within the clause

μυριάς: ten thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπώλεσαν

olluoapo

VAI AA13P · ὀλλύω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

ὀλλύω + ἀπο: olluoapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

διὰ

through

P · διά

preposition governing its object within the phrase

διά: through; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

γινομένην

become

V1 · πιπασφ γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

αὐτοῖς

he

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its object within the phrase

ἀπό: from; connective or modifier contributing to the force of the clause.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive element qualifying a related head term

οὐρανός: heaven; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

βοήθειαν

help

N1A ASF · βοήθεια

accusative element functioning within the clause

βοήθεια: help; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ὠφέλειαν

advantage

N1A ASF · ὠφέλεια

accusative element functioning within the clause

ὠφέλεια: advantage; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πολλήν

many

A1 ASF · πολύς

accusative element functioning within the clause

πολύς: many; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔλαβον

take

VBI AAI3P · λαμβάνω

main verbal form advancing the clause

λαμβάνω: take; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

21 ἐφ' οἷς εὐθαρσεῖς αὐτοὺς παραστήσας καὶ ἐτοίμους ὑπὲρ τῶν νόμων καὶ τῆς πατρίδος ἀποθνήσκειν τετραμερές τι τὸ στράτευμα ἐποίησεν

By these words he made them confident and ready to die for the laws and the fatherland, and he arranged the army in four divisions.

result ASYNDETON

The exhortation has its intended effect: courage is joined to ordered deployment. Readiness for martyr-like sacrifice and practical military organization stand together.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

οἷς

which

RR DPM · ὅς

dative element functioning within the clause

ὅς: which; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εὐθαρσεῖς

confident

A3H APM · εὐθαρσής

accusative element functioning within the clause

εὐθαρσής: confident; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτοὺς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

παραστήσας

set forth

VA · ααπνσμ ἵστημι + παρα

main verbal form advancing the clause

ἵστημι + παρα: set forth; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ἔτοιμους

ready

A1 APM · ἔτοιμος

accusative element functioning within the clause

ἔτοιμος: ready; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὕπὲρ

over

P · ὑπέρ

preposition governing its object within the phrase

ὕπὲρ: over; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

νόμων

law

N2 GPM · νόμος

genitive element qualifying a related head term

νόμος: law; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πατρίδος

fatherland

N3D GSF · πατρίς

genitive element qualifying a related head term

πατρίς: fatherland; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀποθνήσκειν

thneskoapo

V1 PAN · θνήσκω + ἀπο

infinitive complement completing the governing verbal idea

θνήσκω + ἀπο: thneskoapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τετραμερές

four-part

A3H APN · τετραμερής

accusative element functioning within the clause

τετραμερής: four-part; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τι

a certain

RI ASN · τις

accusative element functioning within the clause

τις: a certain; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

στράτευμα

army

N3M ASN · στράτευμα

accusative element functioning within the clause

στράτευμα: army; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐποίησεν

do

VAI AAI3S · ποιέω

main verbal form advancing the clause

ποιέω: do; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

22 τάξας καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ προηγουμένους ἑκατέρας τάξεως Σιμωνα καὶ Ἰωσηπον καὶ Ἰωναθην ὑποτάξας ἑκάστῳ χιλίους πρὸς τοῖς πεντακοσίοις

And appointing his brothers, Simon and Joseph and Jonathan, as leaders of each division, he assigned to each fifteen hundred men in addition.

narrative-development ASYNDETON

Leadership is distributed through trusted kin. The verse emphasizes both structure and the familial core of the resistance.

τάξας

arrange

VA · απαυσιμ τάσσω

main verbal form advancing the clause

τάσσω: arrange; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀδελφούς

brother

N2 APM · ἀδελφός

accusative element functioning within the clause

ἀδελφός: brother; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτοῦ

he

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

προηγουμένους

lead

V2 · πιπαπιμ ἡγέομαι + προ

main verbal form advancing the clause

ἡγέομαι + προ: lead; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἑκατέρας

each

A1A GSF · ἑκάτερος

genitive element qualifying a related head term

ἑκάτερος: each; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τάξεως

division

N3I GSF · τάξις

genitive element qualifying a related head term

τάξις: division; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

Σιμωνα

Simon

N3W ASM · Σιμων

accusative element functioning within the clause

Σιμων: Simon; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

Ιωσηπον

Joseph

N2 ASM · Ιωσηπος

accusative element functioning within the clause

Ιωσηπος: Joseph; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

Ιωναθην

Jonathan

N1T ASM · Ιωναθης

accusative element functioning within the clause

Ιωναθης: Jonathan; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὑποτάξας

assign under

VA · απαυσμι τάσσω + ὑπο

main verbal form advancing the clause

τάσσω + ὑπο: assign under; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐκάστω

each

A1 DSM · ἕκαστος

dative element functioning within the clause

ἕκαστος: each; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

χιλίους

thousand

A1A APM · χίλιοι

accusative element functioning within the clause

χίλιοι: thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πεντακοσίους

five hundred

A1A DPM · πεντακόσιοι

dative element functioning within the clause

πεντακόσιοι: five hundred; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

23 ἔτι δὲ καὶ Ελεαζαρὸν παραναγνοὺς τὴν ἱερὰν βίβλον καὶ δοὺς σύνθημα θεοῦ βοηθείας τῆς πρώτης σπεύρας αὐτὸς προηγούμενος συνέβαλε τῷ Νικάνορι

And in addition, after directing Eleazar to read aloud the holy book and after giving the watchword, 'God's help,' he himself led the first company and joined battle with Nicanor.

narrative-development ASYNDETON

Scripture and military action are deliberately linked. The password encapsulates the chapter's theology of battle.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial modifier of the clause

ἔτι: still; connective or modifier contributing to the force of the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

Ελεαζαρὸν

Eleazar

N2 ASM · Ελεαζαρος

accusative element functioning within the clause

Ελεαζαρος: Eleazar; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

παραναγνοὺς

read aloud

VZ · απαπνμ γινώσκω + παρα + ἀνα

main verbal form advancing the clause

γινώσκω + παρα + ἀνα: read aloud; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἱερὰν

holy

A1A ASF · ἱερός

accusative element functioning within the clause

ἱερός: holy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

βίβλον

book

N2 ASF · βίβλος

accusative element functioning within the clause

βίβλος: book; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking parallel elements</i> καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.	δοῦς give VO · ααπνσμ δίδωμι <i>main verbal form advancing the clause</i> δίδωμι: give; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	σύνθημα watchword N3M ASN · σύνθημα <i>accusative element functioning within the clause</i> σύνθημα: watchword; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	θεοῦ God N2 GSM · θεός <i>genitive element qualifying a related head term</i> θεός: God; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.
βοηθείας help N1A GSF · βοήθεια <i>genitive element qualifying a related head term</i> βοήθεια: help; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	πρώτης chief A1 GSFS · πρῶτος <i>genitive element qualifying a related head term</i> πρῶτος: chief; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	σπείρας company N1A GSF · σπεῖρα <i>genitive element qualifying a related head term</i> σπεῖρα: company; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.
αὐτός he RD NSM · αὐτός <i>pronominal form referring back to the relevant participant</i> αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	προηγούμενος lead V2 · πμπνσμ ἡγέομαι + προ <i>main verbal form advancing the clause</i> ἡγέομαι + προ: lead; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	συνέβαλε ballosun VBI AAI3S · βάλλω + συν <i>main verbal form advancing the clause</i> βάλλω + συν: ballosun; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	τῷ the RA DSM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.
Νικάνορι Nicanor N3R DSM · Νικάνωρ <i>dative element functioning within the clause</i> Νικάνωρ: Nicanor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.			

24 γενομένου δὲ αὐτοῖς τοῦ παντοκράτορος συμμάχου κατέσφαξαν τῶν πολεμίων ὑπὲρ τοὺς ἑνακισχιλίουσ τραυματίας δὲ καὶ τοῖς μέλεσιν ἀναπεύρους τὸ πλεῖον μέρος τῆς τοῦ Νικάνορος στρατιᾶς ἐποίησαν πάντα δὲ φυγεῖν ἠνάγκασαν

And when the Almighty became their ally, they cut down more than nine thousand of the enemy, and they wounded and maimed the greater part of Nicanor's army and compelled them all to flee.

result ASYNDETON

Victory is explicitly attributed to the Almighty's alliance. Casualty figures and the enemy rout register the scale of the reversal.

γενομένου

become

VB · αμπγσμ γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

αὐτοῖς

he

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

παντοκράτορος

Almighty

N3R GSM · παντοκράτωρ

genitive element qualifying a related head term

παντοκράτωρ: Almighty; title emphasizing God's sovereign power over armies and history.

συμμάχου

machomaisun

V1 PMD2S · μάχομαι + συν

main verbal form advancing the clause

μάχομαι + συν: machomaisun; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

κατέσφαξαν

sphazokata

VAI AAI3P · σφάζω + κατα

main verbal form advancing the clause

σφάζω + κατα: sphazokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πολεμίων

enemy

A1A GPM · πολέμιος

genitive element qualifying a related head term

πολέμιος; enemy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὕπὲρ

over

P · ὑπέρ

preposition governing its object within the phrase

ὕπὲρ; over; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐνακισχίλιους

nine thousand

A1A APM · ἐνακισχίλιοι

accusative element functioning within the clause

ἐνακισχίλιοι; nine thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τραυματίας

wounded men

N1T NSM · τραυματίας

nominative element functioning within the clause

τραυματίας; wounded men; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ; but, and, now; mild connective marking development or contrast.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μέλεσιν

limb

N3E DPN · μέλος

dative element functioning within the clause

μέλος; limb; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀναπείρους

maimed

A1B APM · ἀνάπηρος

accusative element functioning within the clause

ἀνάπηρος; maimed; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πλεῖον

many

A3C ASN · πολὺς

accusative element functioning within the clause

πολὺς; many; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

μέρος

part

N3E ASN · μέρος

accusative element functioning within the clause

μέρος; part; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Νικάνωρος

Nicanor

N3R GSM · Νικάνωρ

genitive element qualifying a related head term

Νικάνωρ: Nicanor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

στρατιάς

army

N1A GSF · στρατία

genitive element qualifying a related head term

στρατία: army; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐποίησαν

do

VAI AAI3P · ποιέω

main verbal form advancing the clause

ποιέω: do; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πάντας

all

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning within the clause

πᾶς: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

φυγεῖν

flee

VB AAN · φεύγω

infinitive complement completing the governing verbal idea

φεύγω: flee; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἠνάγκασαν

agkazoana

VAI AAI3P · ἀγκάζω + ἄνα

main verbal form advancing the clause

ἀγκάζω + ἄνα: agkazoana; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

25 τὰ δὲ χρήματα τῶν παραγεγονότων ἐπὶ τὸν ἀγορασμὸν αὐτῶν ἔλαβον συνδιώξαντες δὲ αὐτοὺς ἐφ' ἱκανὸν ἀνέλυσαν ὑπὸ τῆς ὥρας συγκλειόμενοι

And they seized the money of those who had come to buy them, and after pursuing them for a considerable distance they broke off, being constrained by the time of day.

narrative-development ASYNDETON

The traders who came to profit from Judean enslavement lose their wealth instead. The pursuit ends not from weakness but from temporal constraint.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

χρήματα

money

N3M APN · χρήμα

accusative element functioning within the clause

χρήμα: money; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

παραγεγονότων

arrive against

VX · χαπγπμ γίγνομαι + παρα

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι + παρα: arrive against; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀγορασμὸν

purchase

N2 ASM · ἀγορασμός

accusative element functioning within the clause

ἀγορασμός: purchase; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτῶν he RD GPM · αὐτός <i>pronominal form referring back to the relevant participant</i> αὐτός; he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	ἔλαβον take VBI AAI3P · λαμβάνω <i>main verbal form advancing the clause</i> λαμβάνω; take; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	συνδιώξαντες pursue VA · απαυπμ διώκω + συν <i>main verbal form advancing the clause</i> διώκω + συν; pursue; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	δὲ but X · δέ <i>particle shaping the flow of the clause</i> δέ; but, and, now; mild connective marking development or contrast.
αὐτούς he RD APM · αὐτός <i>pronominal form referring back to the relevant participant</i> αὐτός; he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	ἐφ' upon P · ἐπί <i>preposition governing its object within the phrase</i> ἐπί; upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.	ἱκανόν considerable A1 ASM · ἱκανός <i>accusative element functioning within the clause</i> ἱκανός; considerable; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	ἀνέλυσαν luoana VAI AAI3P · λύω + ἀνα <i>main verbal form advancing the clause</i> λύω + ἀνα; luoana; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.
ὕπὸ by P · ὑπό <i>preposition governing its object within the phrase</i> ὕπό; by; connective or modifier contributing to the force of the clause.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	ῥας hour N1A GSF · ῥα <i>genitive element qualifying a related head term</i> ῥα; hour; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	συγκλειόμενοι constrain V1 · πμπνπμ κλείω + συν <i>main verbal form advancing the clause</i> κλείω + συν; constrain; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

26 ἦν γὰρ ἡ πρὸ τοῦ σαββάτου δι' ἣν αἰτίαν οὐκ ἐμακροτόνησαν κατατρέχοντες αὐτούς

For it was the day before the Sabbath, and for that reason they did not continue pressing hard after them.

explanation ASYNDETON

Sabbath preparation limits military exploitation of victory. Piety governs even a moment of advantage.

ἦν be V9 IAI3S · εἰμί <i>main verbal form advancing the clause</i> εἰμί: be; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	γάρ for X · γάρ <i>particle shaping the flow of the clause</i> γάρ: for; connective or modifier contributing to the force of the clause.	ἡ the RA NSF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	πρὸ before P · πρό <i>preposition governing its object within the phrase</i> πρό: before; connective or modifier contributing to the force of the clause.
τοῦ the RA GSN · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	σαββάτου Sabbath N2N GSN · σάββατον <i>genitive element qualifying a related head term</i> σάββατον: Sabbath; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	δι' through P · διά <i>preposition governing its object within the phrase</i> διά: through; connective or modifier contributing to the force of the clause.	ἣν which RR ASF · ὅς <i>accusative element functioning within the clause</i> ὅς: which; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.
αἰτίαν reason N1A ASF · αἰτία <i>accusative element functioning within the clause</i> αἰτία: reason; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	οὐκ not D · οὐ <i>adverbial modifier of the clause</i> οὐ: not; connective or modifier contributing to the force of the clause.	ἐμακροτόνησαν continue long VAI AA13P · μακροτονέω <i>main verbal form advancing the clause</i> μακροτονέω: continue long; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	κατατρέχοντες press after V1 · παπνπμ τρέχω + κατα <i>main verbal form advancing the clause</i> τρέχω + κατα: press after; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.
αὐτούς he RD APM · αὐτός <i>pronominal form referring back to the relevant participant</i> αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.			

27 ὅπλολογήσαντες δὲ αὐτοὺς καὶ τὰ σκῦλα ἐκδύσαντες τῶν πολεμίων περὶ τὸ σάββατον ἐγίνοντο
περισσῶς εὐλογοῦντες καὶ ἐξομολογούμενοι τῷ κυρίῳ τῷ διασώσαντι εἰς τὴν ἡμέραν ταύτην ἀρχὴν
ἐλέους τάξαντος αὐτοῖς

And after stripping them of their weapons and taking the spoils of the enemies, they occupied themselves with the Sabbath, exceedingly blessing and giving thanks to the Lord who had preserved them until this day, having allotted to them the beginning of mercy.

summary

ASYNDETON

The verse joins triumph with worship. Observance of the Sabbath interprets the victory as an inaugural sign of renewed divine mercy.

ὅπλολογήσαντες

collect arms

VA · απαυπμ ὅπλολογέω

main verbal form advancing the clause

ὅπλολογέω: collect arms; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

αὐτοὺς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σκῦλα

spoil

N2N APN · σκῦλον

accusative element functioning within the clause

σκῦλον: spoil; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐκδύσαντες

strip off

VA · απαυπμ δύνω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

δύνω + ἐκ: strip off; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πολεμίων

enemy

A1A GPM · πολέμιος

genitive element qualifying a related head term

πολέμιος: enemy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its object within the phrase

περί: concerning; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σάββατον

Sabbath

N2N ASN · σάββατον

accusative element functioning within the clause

σάββατον: Sabbath; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐγίνοντο

become

V1I IMI3P · γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

περισσῶς

exceedingly

D · περισσῶς

adverbial modifier of the clause

περισσῶς: exceedingly; connective or modifier contributing to the force of the clause.

εὐλογοῦντες

bless

V2 · παπνπμ εὐλογέω

main verbal form advancing the clause

εὐλογέω: bless; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ἐξομολογούμενοι

give thanks

V2 · πμπνπμ ὁμολογέω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

ὁμολογέω + ἐκ: give thanks; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative element functioning within the clause

κύριος: Lord; the divine title that frames the conflict as dependent on God's intervention.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

διασώσαντι

preserve

VA · απαδσμ σώζω + δια

main verbal form advancing the clause

σώζω + δια: preserve; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning within the clause

ἡμέρα: day; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ταύτην

this

RD ASF · οὗτος

pronominal form referring back to the relevant participant

οὗτος; this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀρχὴν

beginning

N1 ASF · ἀρχή

accusative element functioning within the clause

ἀρχή; beginning; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐλέους

mercy

N3E GSN · ἔλεος

genitive element qualifying a related head term

ἔλεος; mercy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τάξαντος

arrange

VA · απαγσμ τάσσω

main verbal form advancing the clause

τάσσω; arrange; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

αὐτοῖς

he

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός; he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

28 μετὰ δὲ τὸ σάββατον τοῖς ἡκισμένοις καὶ ταῖς χήραις καὶ ὀρφανοῖς μερίσαντες ἀπὸ τῶν σκύλων τὰ λοιπὰ αὐτοὶ καὶ τὰ παιδιά διεμερίσαντο

And after the Sabbath they apportioned some of the spoils to those who had been afflicted, and to widows and orphans, and they divided the rest among themselves and their children.

narrative-development

ASYNDETON

Spoil distribution is socially ordered and reparative. The vulnerable receive priority alongside the fighters' households.

μετὰ

after

P · μετά

preposition governing its object within the phrase

μετά: after; connective or modifier contributing to the force of the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σάββατον

Sabbath

N2N ASN · σάββατον

accusative element functioning within the clause

σάββατον: Sabbath; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἡκισμένοις

mistreat

VT · χμπδπμ αἰκίζω

main verbal form advancing the clause

αἰκίζω: mistreat; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

χήραις

widow

N1A DPF · χήρα

dative element functioning within the clause

χήρα: widow; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ὀρφανοῖς

orphan

A1 DPM · ὀρφανός

dative element functioning within the clause

ὀρφανός: orphan; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

μερίσαντες

divide

VA · ααπνπμ μερίζω

main verbal form advancing the clause

μερίζω: divide; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its object within the phrase

ἀπό: from; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σκύλων

spoil

N2N GPN · σκύλον

genitive element qualifying a related head term

σκύλον: spoil; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

λοιπὰ

rest

A1 APN · λοιπός

accusative element functioning within the clause

λοιπός: rest; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτοὶ

he

RD NPM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

παιδία

children

N2N APN · παιδίον

accusative element functioning within the clause

παιδίον: children; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

διεμερίσαντο

merizodia

VAI AMI3P · μερίζω + δια

main verbal form advancing the clause

μερίζω + δια: merizodia; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

29 ταῦτα δὲ διαπραξάμενοι καὶ κοινὴν ἱκετείαν ποιησάμενοι τὸν ἐλεήμονα κύριον ἠξίουں εἰς τέλος καταλλαγῆναι τοῖς αὐτοῦ δούλοις

And after accomplishing these things and making common supplication, they kept asking the merciful Lord to be reconciled completely with his servants.

prayer ASYNDETON

Even after success, the community seeks lasting reconciliation rather than presuming upon victory. Collective prayer remains the proper response to deliverance.

ταῦτα

this

RD APN · οὗτος

pronominal form referring back to the relevant participant

οὗτος; this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ; but, and, now; mild connective marking development or contrast.

διαπραξάμενοι

accomplish

VA · ἀμπνπμ πράσσω + δια

main verbal form advancing the clause

πράσσω + δια: accomplish; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

κοινὴν

common

A1 ASF · κοινός

accusative element functioning within the clause

κοινός; common; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἱκετείαν

supplication

N1A ASF · ἱκετεία

accusative element functioning within the clause

ἱκετεία; supplication; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ποιησάμενοι

do

VA · ἀμπνπμ ποιέω

main verbal form advancing the clause

ποιέω; do; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐλεήμονα

merciful

A3N ASM · ἐλεήμων

accusative element functioning within the clause

ἐλεήμων; merciful; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning within the clause

κύριος; Lord; the divine title that frames the conflict as dependent on God's intervention.

ἡξιούν

ask

V4I IAI3P · ἡξιόω

main verbal form advancing the clause

ἡξιόω; ask; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς; into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τέλος

fully

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning within the clause

τέλος; fully; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καταλλαγήναι

lassokata

VB AAN · λάσσω + κατα

infinitive complement completing the governing verbal idea

λάσσω + κατα: lassokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

αὐτοῦ

themselves

RD GSM · ἑαυτοῦ

pronominal form referring back to the relevant participant

ἑαυτοῦ; themselves; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δούλοις

servant

N2 DPM · δοῦλος

dative element functioning within the clause

δοῦλος: servant; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

30 καὶ τοῖς περὶ Τιμόθεον καὶ Βακχίδην συνερίσαντες ὑπὲρ τοὺς δισμυρίους αὐτῶν ἀνεῖλον καὶ ὀχυρωμάτων ὑψηλῶν εὖ μάλα ἐγκρατεῖς ἐγένοντο καὶ λάφυρα πλείονα ἐμερίσαντο ἰσομοίρους αὐτοῖς καὶ τοῖς ἠκισμένοις καὶ ὀρφανοῖς καὶ χήραις ἔτι δὲ καὶ πρεσβυτέροις ποιήσαντες

And by joining battle with the forces around Timothy and Bacchides, they killed more than twenty thousand of them, became thoroughly master of very high strongholds, and divided abundant plunder, making equal shares for themselves and for those who had been afflicted, and for orphans and widows, and even for the elderly.

narrative-development ASYNDETON

The victories continue beyond Nicanor. Military success again issues in a distributive ethic that includes the weak and the aged.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its object within the phrase

περί: concerning; connective or modifier contributing to the force of the clause.

Τιμόθεον

Timothy

N2 ASM · Τιμόθεος

accusative element functioning within the clause

Τιμόθεος: Timothy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

Βακχίδην

Bacchides

N1M ASM · Βακχίδης

accusative element functioning within the clause

Βακχίδης: Bacchides; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

συνερίσαντες

fight with

VA · απαυπμ ἐρίζω + συν

main verbal form advancing the clause

ἐρίζω + συν: fight with; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὑπὲρ

over

P · ὑπέρ

preposition governing its object within the phrase

ὑπέρ: over; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δισμυρίους

twenty thousand

A1A APM · δισμύριοι

accusative element functioning within the clause

δισμύριοι: twenty thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτῶν

he

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀνείλον

aireoana

VBI AAI3P · αἰρέω + ἀνα

main verbal form advancing the clause

αἰρέω + ἀνα: aireoana; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ὄχυρωμάτων

stronghold

N3M GPN · ὄχύρωμα

genitive element qualifying a related head term

ὄχύρωμα: stronghold; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὑψηλῶν

high

A1 GPN · ὑψηλός

genitive element qualifying a related head term

ὑψηλός: high; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εὖ

well

D · εὖ

adverbial modifier of the clause

εὖ: well; connective or modifier contributing to the force of the clause.

μάλα

very

D · μάλα

adverbial modifier of the clause

μάλα: very; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἐγκρατεῖς

master

A3H APM · ἐγκρατής

accusative element functioning within the clause

ἐγκρατής: master; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐγένοντο

become

VBI AMI3P · γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

λάφυρα

plunder

N2N APN · λάφυρον

accusative element functioning within the clause

λάφυρον: plunder; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πλείονα

many

A3C APN · πολὺς

accusative element functioning within the clause

πολὺς: many; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐμερίσαντο

divide

VAI AMI3P · μερίζω

main verbal form advancing the clause

μερίζω: divide; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἰσομοίρους

equal share

A1B APM · ἰσόμοιρος

accusative element functioning within the clause

ἰσόμοιρος: equal share; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτοῖς

themselves

RD DPM · ἑαυτοῦ

pronominal form referring back to the relevant participant

ἑαυτοῦ: themselves; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἡκισμένοις

mistreat

VT · χυπδπμ αἰκίζω

main verbal form advancing the clause

αἰκίζω: mistreat; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ὀρφανοῖς

orphan

A1 DPM · ὀρφανός

dative element functioning within the clause

ὀρφανός: orphan; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

χήραις

widow

N1A DPF · χήρα

dative element functioning within the clause

χήρα: widow; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial modifier of the clause

ἔτι: still; connective or modifier contributing to the force of the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

πρεσβυτέροις

elderly

N2 DPM · πρεσβύτερος

dative element functioning within the clause

πρεσβύτερος: elderly; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ποιήσαντες

do

VA · ααπνπι ποιέω

main verbal form advancing the clause

ποιέω: do; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

31 ὅπλολογήσαντες δὲ αὐτοὺς ἐπιμελῶς πάντα συνέθηκαν εἰς τοὺς ἐπικαίρους τόπους τὰ δὲ λοιπὰ τῶν σκύλων ἤνεγκαν εἰς Ἱεροσόλυμα

And after carefully collecting their weapons, they stored them all in the strategic places, and they brought the rest of the spoils to Jerusalem.

narrative-development ASYNDETON

The aftermath is handled with discipline. Arms are secured for future defense, while the remaining spoil is returned to the sacred center.

ὅπλολογήσαντες

collect arms

VA · ααπνπι ὅπλολογέω

main verbal form advancing the clause

ὅπλολογέω: collect arms; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

αὐτοὺς

themselves

RD APM · ἑαυτοῦ

pronominal form referring back to the relevant participant

ἑαυτοῦ: themselves; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπιμελῶς

carefully

D · ἐπιμελῶς

adverbial modifier of the clause

ἐπιμελῶς: carefully; connective or modifier contributing to the force of the clause.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning within the clause

πᾶς: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

συνέθηκαν

tithemisin

VAI AAI3P · τίθημι + συν

main verbal form advancing the clause

τίθημι + συν: tithemisin; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐπικαίρους

strategic

A1B APM · ἐπίκαιρος

accusative element functioning within the clause

ἐπίκαιρος: strategic; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τόπους

place

N2 APM · τόπος

accusative element functioning within the clause

τόπος: place; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

λοιπὰ

rest

A1 APN · λοιπός

accusative element functioning within the clause

λοιπός: rest; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σκύλων

spoil

N2N GPN · σκύλον

genitive element qualifying a related head term

σκύλον: spoil; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἤνεγκαν

bring

VAI AAI3P · φέρω

main verbal form advancing the clause

φέρω: bring; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

Ιεροσόλυμα

Jerusalem

N3M ASM · Ιεροσόλυμα

accusative element functioning within the clause

Ιεροσόλυμα: Jerusalem; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

32 τὸν δὲ φυλάρχην τῶν περὶ Τιμόθεον ἀνεῖλον ἀνοσιώτατον ἄνδρα καὶ πολλὰ τοὺς Ἰουδαίους ἐπιλελυπηκότα

And they killed the commander of the forces with Timothy, a most unholy man who had greatly distressed the Jews.

result ASYNDETON

The death of Timothy's commander is presented as fitting retribution. His impiety and prior oppression explain the terse notice.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

φυλάρχην

commander

N1M ASM · φυλάρχης

accusative element functioning within the clause

φυλάρχης: commander; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its object within the phrase

περί: concerning; connective or modifier contributing to the force of the clause.

Τιμόθεον

Timothy

N2 ASM · Τιμόθεος

accusative element functioning within the clause

Τιμόθεος: Timothy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀνεῖλον

aireoana

VBI AA13P · αἰρέω + ἀνα

main verbal form advancing the clause

αἰρέω + ἀνα: aireoana; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἀνοσιώτατον

unholy

A1A ASMS · ἀνόσιος

accusative element functioning within the clause

ἀνόσιος: unholy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἄνδρα

man

N3 ASM · ἀνὴρ

accusative element functioning within the clause

ἀνὴρ: man; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

πολλὰ

many

A1 APN · πολὺς

accusative element functioning within the clause

πολὺς: many; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ἰουδαίους

Jew

N2 APM · Ἰουδαῖος

accusative element functioning within the clause

Ἰουδαῖος: Jew; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπιλελυπηκότα

distress

VX · χαπαπν λυπέω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

λυπέω + ἐπι: distress; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

33 ἐπινίκια δὲ ἄγοντες ἐν τῇ πατρίδι τοὺς ἐμπρήσαντας τοὺς ἱεροὺς πυλῶνας καὶ Καλλισθένην ὑφῆψαν εἰς ἐν οἰκίδιον πεφευγότα καὶ τὸν ἄξιον τῆς δυσσεβείας ἐκομίσατο μισθόν

And while they were celebrating the victory in their homeland, they burned up those who had set fire to the sacred gates and also Callisthenes, who had fled into a small house; and he received the reward worthy of his impiety.

result ASYNDETON

Festal celebration does not exclude punitive justice. Those responsible for sacrilege receive a punishment tailored to their offenses.

ἐπινίκια

victory celebration

A1B APN · ἐπινίκιος

accusative element functioning within the clause

ἐπινίκιος; victory celebration; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ; but, and, now; mild connective marking development or contrast.

ἄγοντες

lead

V1 · παπνημ ἄγω

main verbal form advancing the clause

ἄγω; lead; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν; in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πατρίδι

fatherland

N3D DSF · πατρίς

dative element functioning within the clause

πατρίς; fatherland; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῦς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐμπρήσαντας

set on fire

VA · απαπμ πίμπρημι + ἐν

main verbal form advancing the clause

πίμπρημι + ἐν; set on fire; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοῦς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἱερούς

holy

A1A APM · ἱερός

accusative element functioning within the clause

ἱερός; holy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πυλῶνας

gate

N3W APM · πυλών

accusative element functioning within the clause

πυλών; gate; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

Καλλισθένην

Callisthenes

N1M ASM · Καλλισθένης

accusative element functioning within the clause

Καλλισθένης; Callisthenes; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὑφῆψαν

aptoupo

VAI AA13P · ἄπτω + ὑπο

main verbal form advancing the clause

ἄπτω + ὑπο; aptoupo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς; into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

εἷς

one

A3 ASN · εἷς

accusative element functioning within the clause

εἷς; one; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

οἰκίδιον

small house

N2N ASN · οἰκίδιον

accusative element functioning within the clause

οἰκίδιον: small house; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πεφευγότα

flee

VX · χαπαπν φεύγω

main verbal form advancing the clause

φεύγω: flee; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἄξιον

worthy

A1A ASM · ἄξιος

accusative element functioning within the clause

ἄξιος: worthy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δυσσεβείας

impiety

N1A GSF · δυσσέβεια

genitive element qualifying a related head term

δυσσέβεια: impiety; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

έκομίσατο

receive

VAI AMI3S · κομίζω

main verbal form advancing the clause

κομίζω: receive; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μισθόν

reward

N2 ASM · μισθός

accusative element functioning within the clause

μισθός: reward; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

34 ὁ δὲ τρισαλιτήριος Νικάνωρ ὁ τοὺς χιλίους ἐμπόρους ἐπὶ τὴν πρᾶσιν τῶν Ιουδαίων ἀγαγὼν

But Nicanor, that thrice-accursed man who had brought the thousand merchants for the sale of the Jews,

characterization ASYNDETON

The narrator pauses to brand Nicanor morally. His earlier slave-market scheme defines his infamy.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow of the clause

δέ: but, and, now; mild connective marking development or contrast.

τρισαλιτήριος

thrice-accursed

A1A NSM · τρισαλιτήριος

nominative element functioning within the clause

τρισαλιτήριος: thrice-accursed; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

Νικάνωρ

Nicanor

N3R NSM · Νικάνωρ

nominative element functioning within the clause

Νικάνωρ: Nicanor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

χιλίους

thousand

A1A APM · χίλιοι

accusative element functioning within the clause

χίλιοι: thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐμπόρους

merchant

N2 APM · ἔμπορος

accusative element functioning within the clause

ἔμπορος: merchant; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πρᾶσιν

sale

N3I ASF · πρᾶσις

accusative element functioning within the clause

πρᾶσις: sale; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ιουδαίων

Jew

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive element qualifying a related head term

Ἰουδαῖος: Jew; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἄγαγών

lead

VB · ααπνσμ ἄγω

main verbal form advancing the clause

ἄγω: lead; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

35 ταπεινωθεὶς ὑπὸ τῶν κατ' αὐτὸν νομιζομένων ἐλαχίστων εἶναι τῇ τοῦ κυρίου βοηθείᾳ τὴν δοξικὴν ἀποθέμενος ἐσθῆτα διὰ τῆς μεσογείου δραπετοῦ τρόπον ἔρημον ἑαυτὸν ποιήσας ἤκεν εἰς Ἀντιόχειαν ὑπὲρ ἅπαν εὐημερηκῶς ἐπὶ τῇ τοῦ στρατοῦ διαφθορᾷ

after being humbled, with the Lord's help, by men whom he had regarded as the very least, and after laying aside his splendid robe, making himself like a runaway and passing through the inland country in solitude, arrived at Antioch, having prospered beyond all expectation only in the destruction of his army.

result ASYNDETON

Nicanor's imagined triumph ends in shame, disguise, and isolation. The irony of his 'success' lies in the ruin of his own force.

ταπεινωθεὶς

humble

VC · απινσμ ταπεινώω

main verbal form advancing the clause

ταπεινώω: humble; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its object within the phrase

ὑπό: by; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κατ'

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτὸν

he

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring back to the relevant participant

αὐτός; he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

νομιζομένων

consider

V1 · πιμπγπι νομίζω

main verbal form advancing the clause

νομίζω: consider; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐλαχίστων

least

A1 GPMS · ἐλαχύς

genitive element qualifying a related head term

ἐλαχύς: least; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εἶναι

be

V9 PAN · εἶμι

infinitive complement completing the governing verbal idea

εἶμι: be; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive element qualifying a related head term

κύριος: Lord; the divine title that frames the conflict as dependent on God's intervention.

βοηθεία

help

N1A DSF · βοήθεια

dative element functioning within the clause

βοήθεια: help; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δοξικὴν

splendid

A1 ASF · δοξικός

accusative element functioning within the clause

δοξικός: splendid; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀποθέμενος

lay aside

VE · ἀμπνσμ τίθημι + ἀπο

main verbal form advancing the clause

τίθημι + ἀπο: lay aside; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἔσθητα

robe

N3T ASF · ἐσθής

accusative element functioning within the clause

ἐσθής: robe; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its object within the phrase

διὰ: through; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μεσογείου

inland country

A1B GSF · μεσόγειος

genitive element qualifying a related head term

μεσόγειος: inland country; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δραπέτου

runaway

N1M GSM · δραπέτης

genitive element qualifying a related head term

δραπέτης: runaway; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

accusative element functioning within the clause

τρόπος: manner; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔρημον

alone

N2 ASF · ἔρημος

accusative element functioning within the clause

ἔρημος: alone; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἑαυτὸν

themselves

RD ASM · ἑαυτοῦ

pronominal form referring back to the relevant participant

ἑαυτοῦ: themselves; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ποιήσας

do

VA · ααπνσμ ποιέω

main verbal form advancing the clause

ποιέω: do; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἦκεν

arrive

VHI AAI3S · ἦμι

main verbal form advancing the clause

ἦμι: arrive; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

Ἀντιόχειαν

Antioch

N1A ASF · Ἀντιοχία

accusative element functioning within the clause

Ἀντιοχία: Antioch; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὕπέρ

over

P · ὕπέρ

preposition governing its object within the phrase

ὕπέρ: over; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἅπαν

all

A3P APN · ἅπας

accusative element functioning within the clause

ἅπας: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εὐημερηκῶς

prosper

VX · χαπνσμ εὐημερέω

main verbal form advancing the clause

εὐημερέω: prosper; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

στρατοῦ

army

N2 GSM · στρατός

genitive element qualifying a related head term

στρατός: army; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

διαφθορᾱ

destruction

N1A DSF · διαφθορά

dative element functioning within the clause

διαφθορά: destruction; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

36 καὶ ὁ τοῖς Ῥωμαίοις ἀναδεξάμενος φόρον ἀπὸ τῆς τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις αἰχμαλωσίας κατορθώσασθαι κατήγγελλεν ὑπέρμαχον ἔχειν τοὺς Ἰουδαίους καὶ διὰ τὸν τρόπον τοῦτον ἀτρώτους εἶναι τοὺς Ἰουδαίους διὰ τὸ ἀκολουθεῖν τοῖς ὑπ' αὐτοῦ προτεταγμένοις νόμοις

And the man who had undertaken to secure the tribute for the Romans from the captivity of those in Jerusalem now reported that the Jews had a defender, and that for this reason the Jews were invulnerable, because they followed the laws appointed by him.

summary ASYNDETON

The chapter closes with involuntary testimony from the defeated enemy. Judean resilience is explained by divine championship and covenant obedience.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ῥωμαίοις

Roman

N2 DPM · Ῥωμαῖος

dative element functioning within the clause

Ῥωμαῖος: Roman; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀναδεξάμενος

undertake

VA · ἀμπνσμι δέχομαι + ἀνα

main verbal form advancing the clause

δέχομαι + ἀνα: undertake; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

φόρον

tribute

N2 ASM · φόρος

accusative element functioning within the clause

φόρος: tribute; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its object within the phrase

ἀπό: from; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

Ιεροσολύμοις

Jerusalem

N3M DPM · Ιεροσόλυμα

dative element functioning within the clause

Ιεροσόλυμα: Jerusalem; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αἰχμαλωσίας

captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitive element qualifying a related head term

αἰχμαλωσία: captivity; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

κατορθώσασθαι

orthookata

VA AMN · ὀρθόω + κατα

main verbal form advancing the clause

ὀρθόω + κατα: orthookata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

κατήγγελλεν

aggellokata

V1I IAI3S · ἀγγέλλω + κατα

main verbal form advancing the clause

ἀγγέλλω + κατα: aggellokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὑπέρμαχον

defender

N2 ASM · ὑπέρμαχος

accusative element functioning within the clause

ὑπέρμαχος: defender; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔχειν

have

V1 PAN · ἔχω

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἔχω: have; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ιουδαίους

Jew

N2 APM · Ἰουδαῖος

accusative element functioning within the clause

Ἰουδαῖος: Jew; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction that links words, phrases, or clauses.

διὰ

through

P · διά

preposition governing its object within the phrase

διά: through; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

accusative element functioning within the clause

τρόπος: manner; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τούτῳ

this

RD ASM · οὗτος

pronominal form referring back to the relevant participant

οὗτος: this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀτρώτους

invulnerable

A1B ASM · ἄτρωτος

accusative element functioning within the clause

ἄτρωτος: invulnerable; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εἶναι be V9 PAN · εἰμί <i>infinitive complement completing the governing verbal idea</i> εἰμί: be; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	τοὺς the RA APM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	Ιουδαίους Jew N2 APM · Ἰουδαῖος <i>accusative element functioning within the clause</i> Ἰουδαῖος: Jew; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	διὰ through P · διά <i>preposition governing its object within the phrase</i> διά: through; connective or modifier contributing to the force of the clause.
τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	ἀκολουθεῖν follow V2 PAN · ἀκολουθέω <i>infinitive complement completing the governing verbal idea</i> ἀκολουθέω: follow; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	τοῖς the RA DPM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	ὑπ' by P · ὑπό <i>preposition governing its object within the phrase</i> ὑπό: by; connective or modifier contributing to the force of the clause.
αὐτοῦ he RD GSM · αὐτός <i>pronominal form referring back to the relevant participant</i> αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	προτεταγμένοις appoint beforehand VK · χμπδπι τάσσω + προ <i>main verbal form advancing the clause</i> τάσσω + προ: appoint beforehand; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	νόμοις law N2 DPM · νόμος <i>dative element functioning within the clause</i> νόμος: law; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.